

TEMA 3. ACTIVIDAD 3. Lenguas en contacto y actitudes lingüísticas

1. Lee el siguiente fragmento, extraído de Crystal 1994, pág. 35. Responde a las preguntas que aparecen a continuación.

Crystal, David. 1994 [1983]. *Enciclopedia del lenguaje de la Universidad de Cambridge*, Madrid: Taurus.

En 1977, los niños de la escuela primaria Martin Luther King de Ann Arbor, en Michigan, fueron la causa de un importante juicio. La proporción racial de los niños que asistían a dicha escuela en ese momento era de un 80% de blancos, un 13% de negros y un 7% de asiáticos y latinos. Se notó que a algunos de los niños negros, que procedían de un área de viviendas de renta baja, les iba muy mal en el colegio. Las madres de esos niños pensaban que la situación se debía a la incapacidad de la escuela para hacerse cargo de la base racial y sociocultural de sus hijos. Se sostenía que existía una 'barrera lingüística', en forma de *Black English Vernacular* (Inglés negro vernáculo), que obstaculizaba su rendimiento escolar, y que esta barrera impedía que los niños tuviesen la igualdad de oportunidades educacionales que les correspondía por derecho, según el artículo 20 de la Constitución de los Estados Unidos. Había que proporcionar programas alternativos de educación para atender a sus necesidades específicas.

De este modo, el caso dependía de si el *Black English Vernacular* era tan diferente del inglés como para constituir una barrera. Las demás consideraciones de tipo cultural y económico, se consideraron irrelevantes. Ante el tribunal se escucharon grabaciones del habla espontánea de los niños, que resultó semejante al *Black English Vernacular* empleado por los niños negros en otras partes, y un equipo de expertos en lingüística dio fe del alcance de las diferencias lingüísticas y de la historia criolla del BEV, lo que indicaba que tales diferencias eran el resultado de la segregación racial.

Los demandantes ganaron el caso, y a la escuela se le ordenó que tomara medidas para ayudar a los profesores a identificar a los niños que hablaban BEV y a usar esa información para enseñar a los niños a leer inglés estándar. Desde entonces, otras escuelas del distrito han desarrollado programas influidos por dicha decisión (según W. Labov, 1982).

- a) ¿Qué tipo de variación lingüística se discute en el texto (geográfica, social, de registro)?
- b) ¿Qué tipo de situación de contacto entre variedades lingüísticas se describe en el texto? (consulta la Guía del Tema, apartado 7)
- c) En el texto se habla del 'inglés estándar', ¿qué es 'la variedad estándar' de una lengua? (consulta la Guía del Tema, apartado 5)
- d) ¿Cuál es -y cuál crees tú que debe ser- el papel de la escuela en relación a la situación de contacto entre variedades lingüísticas que se describe en el texto? (apartado 8 de la Guía del Tema)
- e) ¿Crees que los niños de los que se habla en el texto tenían derecho a ser escolarizados en su lengua materna? ¿por qué?
- f) Investiga: ¿qué es una lengua criolla?

2. **Ahora hazte esta pregunta: ¿crees que un niño catalán (de 3 o 6 años) que tiene el catalán como lengua materna tiene derecho a ser escolarizado en catalán en Infantil o Primaria?**

3. **¿Conoces algo de la política lingüística de las comunidades que tienen dos lenguas oficiales? Investiga.**

4. **Comenta estas declaraciones del cantautor Albert Pla (año 2013) a la luz de los contenidos del tema 7.**

